

HOW TO USE



OEM wartungsarme AGM-Batterien

Artikel 11-508, 11-513, 11-524, 11-528, 11-529,
11-531, 11-532

Datum 2015-10-14

Editorial ID 104512

Wartungsarme AGM Batterien sind versiegelt, Sie dürfen in keinem Fall geöffnet werden. Sie kommen vorgeladen, sollten jedoch vor dem Einbau an einem Ladegerät nachgeladen werden.

Bei einem Ladegerät ohne Ladeelektronik empfiehlt sich das 10-stündige Laden mit einem Ladestrom, der 10% der angegebenen Nennkapazität entspricht (z.B. Kapazität 19 Ah = max. Ladestrom 1,9 A). Verfügt das Ladegerät über eine elektronische Ladekontrolle, kann ohne weiteres bis zum Abschalten des Ladegeräts durchgeladen werden. Eine Spannung von 14,5 Volt soll dabei mit keinem Ladegerät überschritten werden. Ein Überschreiten dieser Spannung kann irreversible Schäden an der Batterie zur Folge haben.

Die Batterie kann nach erfolgter Ladung ins Motorrad eingebaut werden. Beim Festziehen der Polschrauben 10 Nm nicht überschreiten.

Die Batterien sollen nur in Originallage eingebaut werden, sie sind bei Beschädigung nicht auslaufsicher!

Achtung:

Die Batterie ist als „wartungsfrei“ eingestuft, da kein Wasser nachgefüllt werden muß. In jedem Falle jedoch muß der Ladezustand der Batterie regelmäßig überprüft werden, um Schäden an der Batterie bzw. dem Ladesystem des Motorrads auszuschließen oder frühzeitig zu erkennen. Wird eine Batterie über längere Zeit hinweg nicht genügend geladen, und treten deswegen irreversible Schäden an der Batterie auf, wird die Batterie nicht unter Gewährleistung ersetzt!

DE

EN

ES

FR

IT

HOW TO USE



OEM Low Maintenance AGM Batteries

Articles 11-508, 11-513, 11-524, 11-528, 11-529,
11-531, 11-532

Date 2022-05-27

Editorial ID 104512

Low maintenance AGM batteries are sealed. Do not open them under any circumstances. They are delivered pre-charged, however, it is advisable to charge them prior to installation.

For battery chargers without electronic control, a 10-hour charging at 10% of the battery capacity is recommended (e.g. 19 Ah capacity = 1.9 A max. charging current). Electronically controlled chargers may run until automatic switch-off. Any voltage above 14.5 V must be avoided with any charger, as this can lead to irreversible damage to the battery.

After the charging process, the battery can be installed and the motorcycle started. Do not tighten the pole screws to more than 10 Nm (7 ft-lbs). AGM batteries should be installed in their original position. They can leak if the housing is damaged.

Note:

AGM sealed batteries are of the low maintenance type, however, it is necessary to check charge condition on a regular basis in order to prevent damage to the battery and/or charging system. Damages to batteries which have not been charged over a longer period are not warranted.

DE

EN

ES

FR

IT

HOW TO USE



Baterías AGM de bajo mantenimiento OEM

artículos 11-508, 11-513, 11-524, 11-528, 11-529, 11-531, 11-532

fecha 2022-05-27

Editorial ID 104512

Baterías AGM de bajo mantenimiento están selladas, por lo que el intento de abrirlas causaría la anulación de la garantía. Vienen pre-cargadas, sin embargo, deben ser recargadas en un cargador antes de su instalación.

En un cargador sin electrónica de carga se recomienda la carga de 10 horas con una corriente de carga correspondiente al 10% de la capacidad nominal especificada. Si el cargador dispone de un control de carga electrónico, se puede cargar fácilmente sin interrupción hasta que se apague el cargador fácilmente. Un voltaje de 14,5 voltios no debe ser excedido sin cargador, por lo tanto, la carga con cargadores convencionales sin electrónica de control adecuada debe ser vigilada de forma repetitiva. Si se excede este voltaje puede causar daños irreversibles en la batería.

La batería puede ser instalada en la motocicleta después de la carga. Al apretar los tornillos de los polos no se debe exceder los 10 Nm.

¡Las baterías se deben instalar en la ubicación original, en caso de daños no se garantiza que la batería permanezca sellada!

Nota:

La batería está clasificada como „libre de mantenimiento“, ya que no se necesita llenar con agua. En cada caso, sin embargo, el estado de carga de la batería debe ser revisado periódicamente para evitar daños de la batería o del sistema de carga de la moto o la detección temprana. Si la batería no está completamente cargada durante un período prolongado, se ocasionan daños irreversibles a la batería. ¡Aquí la garantía no cubre la sustitución de la batería!

DE

EN

ES

FR

IT

HOW TO USE



Batteries de type AGM sans entretien OEM

articles 11-508, 11-513, 11-524, 11-528, 11-529,
11-531, 11-532

date 2022-05-27

Editorial ID 104512

Les batteries AGM sans entretien sont scellées, des tentatives d'ouvertures ont pour effet d'annuler la garantie. Elles sont préchargées, mais doivent être rechargées sur un chargeur de batterie avant d'être montées.

Dans le cas d'un chargeur sans électronique de charge, il est recommandé de charger pendant 10 heures à une tension correspondant à 10% de la capacité donnée de la batterie. Si le chargeur dispose d'un contrôle de charge électronique, on peut alors la charger jusqu'à ce que le chargeur se déconnecte. Dans aucun cas, un chargeur doit dépasser une tension de 14,5 volts, raison pour laquelle il faut surveiller régulièrement l'état de charge lorsqu'on utilise un chargeur standard sans électronique de contrôle. Un dépassement de cette tension peut causer des dégâts irréversibles à la batterie. Après la charge, la batterie peut être installée dans la moto. Ne pas dépasser le couple de serrage de 10 Nm au moment de serrer les vis des pôles de la batterie. Les batteries ne doivent être installées que dans la position d'origine, lorsqu'elles sont endommagées elles peuvent fuir !

Attention:

Ces batteries sont classées comme étant "sans entretien", car il n'est pas nécessaire de refaire le niveau avec de l'eau distillée. Quoiqu'il en soit, il faut quand même vérifier régulièrement l'état de charge de la batterie, afin d'identifier et éventuellement exclure tous dommages pouvant survenir sur la batterie ou sur le système de charge de la moto. Si la batterie n'est pas chargée pendant de longues périodes et si cela entraîne des dégâts irréversibles, cette batterie ne sera alors pas prise en charge par la garantie !

DE

EN

ES

FR

IT

HOW TO USE



Batterie AGM a manutenzione contenuta OEM

articoli 11-508, 11-513, 11-524, 11-528, 11-529, 11-531, 11-532

dato 2022-05-27

Editorial ID 104512

Le batterie AGM a bassa manutenzione sono sigillate, tentare di aprirle comporta il venir meno della garanzia. Sono già cariche, anche se prima dell'installazione andrebbero ricaricate.

In presenza di un caricabatterie privo di elettronica di caricamento è raccomandabile ricaricare per 10 ore con una corrente corrispondente al 10% della capacità nominale indicata. Invece con un caricabatterie dotato di controllo di carica elettronico, è possibile ricaricare tranquillamente fino allo spegnimento dell'apparecchio. In nessun caso comunque va superata la tensione di 14,5 Volt, per cui, ricaricando con i comuni caricabatterie privi di elettronica di controllo, va ripetutamente verificata la correttezza del processo. Il superamento della tensione indicata può provocare danni irreversibili alla batteria.

Una volta carica, la batteria può essere installata sulla moto. Stringendo le viti dei poli aver cura di non superare i 10 Nm.

Queste batterie devono essere installate solo nella posizione originale, perché in caso di danneggiamento potrebbero perdere!

Attenzione:

La batteria è classificata "senza manutenzione" perché non occorre rabboccare con acqua. Però è necessario verificarne lo stato di carica, per evitare o individuare presto danni alla batteria o al sistema di alimentazione della moto. Se una batteria non viene sufficientemente caricata, e dovesse perciò guastarsi, non verrà sostituita in copertura di garanzia!

DE

EN

ES

FR

IT